

- 1391/1 - 93/94

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

1^{er} AVRIL 1994

PROJET DE LOI portant statut des militaires court terme

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

CHAPITRE PREMIER

DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}

La présente loi fixe le statut des militaires court terme. Ces militaires servent dans le cadre actif sous un régime d'engagement et de rengagements consécutifs, au plus tard jusqu'à une limite d'âge fixée par le Roi. La durée globale des services dans le cadre court terme ne peut excéder cinq années, quelle que soit la catégorie du personnel dans laquelle le militaire a servi.

Est également régi par les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 5 à 8, 15, 19, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, et alinéa 2 en ce qui concerne la résiliation sur demande, et 26, le candidat militaire du cadre actif ou le candidat officier auxiliaire qui a perdu cette qualité et qui est tenu de servir comme militaire court terme.

(1) Voir :

Documents du Sénat :
929 (1993-1994) :
— N^o 1 : Projet de loi.
— N^o 2 : Rapport.
— N^o 3 : Texte adopté par la commission.
— N^{os} 4 à 6 : Amendements.

Annales du Sénat :
29 et 31 mars 1994.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

- 1391/1 - 93/94

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

1 APRIL 1994

WETSONTWERP houdende statuut van de militairen korte termijn

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Deze wet bepaalt het statuut van de militairen korte termijn. Deze militairen dienen in het actief kader, uiterlijk tot het bereiken van een leeftijdsgrens die de Koning bepaalt, onder een stelsel van een dienstneming en aaneensluitende wederdienstneming. De totale duur van de diensten in het kader korte termijn mag vijf jaar niet overschrijden, ongeacht de personeelscategorie waarin de militair heeft gediend.

De bepalingen van deze wet, met uitzondering van de artikelen 5 tot 8, 15, 19, eerste lid, 2^o en 3^o, en tweede lid wat de verbreking op aanvraag betreft, en 26, gelden eveneens voor de kandidaat-militair van het actief kader of de kandidaat-hulpofficier die deze hoedanigheid verloren heeft en die gehouden is te dienen als militair korte termijn.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :
929 (1993-1994) :
— Nr. 1 : Wetsontwerp.
— Nr. 2 : Verslag.
— Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.
— Nrs. 4 tot 6 : Amendementen.
Handelingen van de Senaat :
29 en 31 maart 1994.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

Art. 2

Les militaires court terme sont:

- 1° les officiers et candidats officiers court terme;
- 2° les sous-officiers et candidats sous-officiers court terme;
- 3° les volontaires et candidats volontaires court terme.

Art. 3

Pour l'application de la présente loi:

- 1° chaque fois qu'un grade est mentionné, le grade équivalent est aussi pris en considération;
- 2° il faut entendre par candidat: le militaire court terme durant sa formation.

Art. 4

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des officiers de carrière, des sous-officiers de carrière ou des volontaires de carrière sont applicables aux militaires court terme dont la formation est terminée, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

CHAPITRE II

DE L'AGREMENT, DE L'ENGAGEMENT
ET DU RENGAGEMENT

Art. 5

L'engagement visé à l'article 1^{er} est souscrit pour une durée de deux ans de service. Chaque rengagement visé à l'article 1^{er} est souscrit pour une durée de un an de service.

Art. 6

§ 1^{er}. Le ministre de la Défense nationale fixe par régime linguistique et par catégorie de personnel le nombre de candidats militaires court terme qui peuvent être recrutés.

Le chef de l'état-major général peut fixer, dans les limites déterminées par le ministre de la Défense nationale, le nombre de candidats volontaires court terme qui peuvent être admis chaque mois en fonction des besoins.

Art. 2

De militairen korte termijn zijn:

- 1° de officieren en kandidaat-officieren korte termijn;
- 2° de onderofficieren en kandidaat-onderofficieren korte termijn;
- 3° de vrijwilligers en kandidaat-vrijwilligers korte termijn.

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet:

- 1° wordt, telkens als een graad wordt vermeld, ook de gelijkwaardige graad in aanmerking genomen;
- 2° moet worden verstaan onder kandidaat: de militair korte termijn gedurende zijn vorming.

Art. 4

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren, de beroepsonderofficieren of de beroepsvrijwilligers toepasselijk op de militairen korte termijn waarvan de vorming beëindigd is, naargelang van de personeelscategorie, waartoe zij behoren.

HOOFDSTUK II

DE AANVAARDING, DE DIENSTNEMING
EN DE WEDERDIENSTNEMING

Art. 5

De dienstneming bedoeld in artikel 1 wordt aangegaan voor een duur van twee jaar dienst. Elke wederdienstneming bedoeld in artikel 1 wordt aangegaan voor een duur van één jaar dienst.

Art. 6

§ 1. De minister van Landsverdediging bepaalt per taalstelsel en per personeelscategorie het aantal kandidaat-militairen korte termijn die kunnen worden aangeworven.

De chef van de generale staf kan, binnen de perken bepaald door de minister van Landsverdediging, het aantal kandidaat-vrijwilligers korte termijn vaststellen die elke maand naargelang van de behoeften, kunnen worden toegelaten.

§ 2. Le recrutement de candidats officiers et sous-officiers court terme est organisé sous la forme d'un concours annuel. Une seule incorporation a lieu par année. Toutefois, pour faire face à des déficits dans le recrutement ou à des besoins exceptionnels, plusieurs concours et incorporations peuvent être organisés au cours d'une même année.

Le recrutement de candidats volontaires court terme a un caractère permanent. Une incorporation peut avoir lieu chaque mois.

Art. 7

§ 1^{er}. Pour pouvoir être agréé comme candidat, il faut satisfaire aux conditions suivantes:

- 1° être Belge;
- 2° avoir satisfait à l'obligation scolaire et avoir atteint l'âge de dix-huit ans;
- 3° satisfaire aux conditions d'études;
- 4° satisfaire aux conditions pour pouvoir souscrire un engagement;
- 5° selon le cas, posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier, de sous-officier ou de volontaire;
- 6° réussir les épreuves psychotechniques et les autres épreuves de sélection;
- 7° en ce qui concerne les candidats officiers et sous-officiers, être classé en ordre utile au concours visé à l'article 6, § 2.

Pour le militaire du cadre de réserve, l'agrément comme candidat emporte l'acceptation de la démission du grade dans ce cadre.

§ 2. Le Roi fixe:

- 1° les règles relatives à l'appréciation des qualités morales, caractérielles et physiques, avant et pendant la formation, ainsi qu'au terme de celle-ci;
- 2° les conditions d'études visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o;
- 3° les épreuves visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, et les conditions de réussite de ces épreuves;
- 4° en fonction des besoins des forces armées, les modalités d'agrément et de classement;
- 5° les conditions prévues au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, pour pouvoir souscrire un engagement et celles requises pour pouvoir souscrire un rengagement;

§ 2. De werving van kandidaat-officieren en -onderofficieren korte termijn wordt georganiseerd in de vorm van een jaarlijks vergelijkend examen. Per jaar wordt slechts één keer ingelijfd. Om evenwel tekorten in de aanwerving op te vangen of om te voorzien in uitzonderlijke behoeften, kunnen verscheidene vergelijkende examens en inlijvingen georganiseerd worden in de loop van hetzelfde jaar.

De werving van kandidaat-vrijwilligers korte termijn is van permanente aard. Iedere maand kan een inlijving plaats hebben.

Art. 7

§ 1. Om als kandidaat te kunnen worden aanvaard, moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:

- 1° Belg zijn;
- 2° voldaan hebben aan de leerplicht en de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;
- 3° voldoen aan de studievoorwaarden;
- 4° voldoen aan de voorwaarden om een dienstneming te mogen aangaan;
- 5° naargelang van het geval, de voor de staat van officier, onderofficier of vrijwilliger onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten;
- 6° slagen voor de psychotechnische en de overige selectieproeven;
- 7° wat de kandidaat-officieren en -onderofficieren betreft, batig gerangschikt zijn voor het vergelijkend examen bedoeld in artikel 6, § 2.

Voor de militair van het reservekader heeft de aanvaarding als kandidaat de aanvaarding van zijn ontslag uit de graad in dat kader tot gevolg.

§ 2. De Koning bepaalt:

- 1° de regels betreffende de beoordeling van de morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden vóór en tijdens de vorming alsmede na afloop ervan;
- 2° de studievoorwaarden bedoeld in § 1, eerste lid, 3^o;
- 3° de proeven bedoeld in § 1, eerste lid, 6^o, en de voorwaarden om te slagen voor deze proeven;
- 4° naargelang van de behoeften van de krijgsmacht, de nadere regels inzake de aanvaarding en de rangschikking;
- 5° de voorwaarden die in het § 1, eerste lid, 4^o, worden gesteld om een dienstneming te kunnen aangaan en die om een wederdienstneming te kunnen aangaan;

6° l'autorité militaire du niveau de chef de corps habilitée à agréer les candidats volontaires;

7° l'autorité militaire au moins du niveau de chef de corps habilitée à accepter ou à refuser les engagements et rengagements.

Art. 8

§ 1^{er}. L'engagement visé à l'article 5 prend cours le jour où le militaire commence sa formation.

Au candidat qui, au moment où son engagement prend cours, n'a pas encore la qualité de militaire, il est déclaré qu'il est soumis aux lois militaires. Par cette déclaration, il acquiert la qualité de militaire. L'accomplissement de cette formalité est constaté par l'établissement d'un document, signé par le candidat, dans lequel celui-ci reconnaît qu'il lui est déclaré qu'il est soumis aux lois militaires et que, par cette déclaration, il a acquis la qualité de militaire.

En période de guerre, l'accomplissement de cette formalité est constaté par toutes voies de droit.

§ 2. Le rengagement visé à l'article 5 prend cours à l'expiration de l'engagement ou du rengagement précédent.

Art. 9

Lorsque une période de guerre commence, les engagements et rengagements en cours sont prorogés de plein droit jusqu'au jour fixé par le ministre de la Défense nationale et au plus tard jusqu'au jour fixé pour la remise de l'armée sur pied de paix.

CHAPITRE III

DE LA FORMATION

Art. 10

La durée de la formation est de un an.

Le cycle de formation se compose de:

1° une période d'instruction, subdivisée en:

a) phase d'instruction de base;

b) phase de formation professionnelle spécialisée;

2° éventuellement une période de stage;

3° une période d'évaluation.

6° de militaire overheid van het niveau van korpscommandant die gemachtigd is de kandidaat-vrijwilligers te aanvaarden;

7° de militaire overheid van minimum het niveau van korpscommandant die gemachtigd is om de dienstnemeningen en wederdienstnemeningen te aanvaarden of te weigeren.

Art. 8

§ 1. De dienstneming bedoeld in artikel 5 gaat in de dag, waarop de militair zijn vorming begint.

Aan de kandidaat die, op het ogenblik waarop zijn dienstneming aanvangt, de hoedanigheid van militair nog niet bezit, wordt verklaard dat hij aan de militaire wetten onderworpen is. Door die verklaring verkrijgt hij de hoedanigheid van militair. Het vervullen van deze formaliteit wordt vastgesteld door het opmaken van een document, ondertekend door de kandidaat, waarin hij erkent dat hem verklaard is dat hij onderworpen is aan de militaire wetten en dat hij door die verklaring de hoedanigheid van militair verkregen heeft.

In periode van oorlog geschiedt de vaststelling van het vervullen van deze formaliteit door alle rechtsmiddelen.

§ 2. De wederdienstneming bedoeld in artikel 5 gaat in bij het verstrijken van de dienstneming of de vorige wederdienstneming.

Art. 9

Wanneer een periode van oorlog begint, worden de lopende dienstnemeningen en wederdienstnemeningen van rechtswege verlengd tot de dag door de minister van Landsverdediging vastgesteld en uiterlijk tot de dag bepaald voor het op vredesvoet brengen van het leger.

HOOFDSTUK III

DE VORMING

Art. 10

De duur van de vorming bedraagt één jaar.

De vormingscyclus bestaat uit:

1° een opleidingsperiode, onderverdeeld in:

a) basisopleidingsfase;

b) fase van gespecialiseerde professionele vorming;

2° eventueel een stageperiode;

3° een evaluatieperiode.

Le candidat peut être astreint à recevoir tout ou partie de sa formation dans un établissement militaire ou civil, en Belgique ou à l'étranger.

Art. 11

Le Roi fixe par catégorie de personnel et par force :

- 1° la durée minimale des différentes subdivisions du cycle de formation;
- 2° les conditions à remplir pour réussir la formation;
- 3° les dispenses de formation et les circonstances dans lesquelles elles peuvent être accordées.

Art. 12

§ 1^{er}. Chaque candidat est revêtu du grade de soldat dès que son engagement prend cours.

§ 2. Peut être commissionné pendant la formation :

- 1° le candidat officier: dans le grade de caporal, sergent, adjudant, et sous-lieutenant;
- 2° le candidat sous-officier: dans le grade de caporal et sergent.

Le Roi détermine les conditions de l'octroi et du retrait des commissions.

Art. 13

La formation prend fin dans les cas suivants :

- 1° par la réussite de la formation;
- 2° par la perte de la qualité de candidat;
- 3° par le retrait définitif de l'emploi.

Dans les cas visés aux 2° et 3°, le candidat perd le grade dans lequel il est commissionné.

Art. 14

§ 1^{er}. Perd la qualité de candidat :

- 1° celui qui, dans les cas que le Roi fixe, obtient une appréciation insuffisante:
 - a) soit des qualités professionnelles;
 - b) soit des qualités caractérielles;
 - c) soit des qualités physiques sur le plan de la condition physique;

De kandidaat kan ertoe verplicht worden zijn vorming geheel of gedeeltelijk te ontvangen in een militaire of burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.

Art. 11

De Koning bepaalt per personeelscategorie en per krijgsmachtdeel :

- 1° de minimale duur van de verschillende onderverdelingen van de vormingscyclus;
- 2° de voorwaarden die vervuld moeten worden om te slagen voor de vorming;
- 3° de vrijstellingen van vorming en de omstandigheden waarin zij kunnen worden toegestaan.

Art. 12

§ 1. Elke kandidaat is bekleed met de graad van soldaat, zodra zijn dienstneming een aanvang neemt.

§ 2. Aangesteld kan worden gedurende de vorming :

- 1° de kandidaat-officier: in de graad van korporaal, sergeant, adjudant en onderluitenant;
- 2° de kandidaat-onderofficier: in de graad van korporaal en sergeant.

De Koning bepaalt de voorwaarden voor het verlenen en het intrekken van de aanstellingen.

Art. 13

De vorming neemt een einde in de volgende gevallen :

- 1° door het slagen in de vorming;
- 2° door het verlies van de hoedanigheid van kandidaat;
- 3° door definitieve ambtsontheffing.

In de gevallen bedoeld in 2° en 3°, verliest de kandidaat de graad waarin hij is aangesteld.

Art. 14

§ 1. De hoedanigheid van kandidaat verliest :

- 1° degene die, in de gevallen die de Koning bepaalt, een onvoldoende beoordeling krijgt van:
 - a) hetzij de professionele hoedanigheden;
 - b) hetzij de karakteriële hoedanigheden;
 - c) hetzij de fysieke hoedanigheden inzake de fysieke conditie;

2° celui dont les qualités morales ne répondent plus aux règles que le Roi fixe;

3° celui dont l'engagement est résilié en vertu de l'article 19, alinéa 1^{er}, 1^o, 3^o, 4^o, ou alinéa 2.

Perd le grade dans lequel il est commissionné et termine en qualité de volontaire court terme la période pendant laquelle il est tenu à servir, le candidat militaire du cadre actif ou le candidat officier auxiliaire visé à l'article 1^{er}, alinéa 2, qui ne satisfait pas à sa formation d'officier ou de sous-officier court terme, selon le cas, pour:

1° un des motifs visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o;

2° le motif visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, pour autant qu'il conserve les qualités morales indispensables à l'état de volontaire.

§ 2. Le Roi:

1° arrête les modalités et procédures d'appréciation des qualités professionnelles, caractérielles et physiques sur le plan de la condition physique;

2° désigne l'autorité compétente pour prononcer la perte de la qualité de candidat.

CHAPITRE IV

DE L'AVANCEMENT ET DE L'EMPLOI

Art. 15

Le volontaire court terme est commissionné au grade de premier soldat le jour où son premier rengagement prend cours.

Art. 16

Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants:

- 1° à la demande du militaire;
- 2° pour motif de santé;
- 3° par mesure disciplinaire;
- 4° par suspension par mesure d'ordre;
- 5° pour raisons familiales.

Art. 17

§ 1^{er}. Le militaire court terme qui le demande peut être retiré temporairement de son emploi pour convenances personnelles, à condition:

2° degene wiens morele hoedanigheden niet meer voldoen aan de regels die de Koning bepaalt;

3° degene wiens dienstneming verbroken werd krachtens artikel 19, eerste lid, 1^o, 3^o, 4^o, of tweede lid.

Verliest de graad waarin hij is aangesteld, en beëindigt in de hoedanigheid van vrijwilliger de periode waartoe hij gehouden is om te dienen, de kandidaat-militair van het actief kader of de kandidaat-hulp-officier bedoeld in artikel 1, tweede lid, die, naargelang van het geval, niet voldoet in zijn vorming van officier of van onderofficier korte termijn:

1° om één van de redenen bedoeld in § 1, eerste lid, 1^o;

2° om de reden bedoeld in § 1, eerste lid, 2^o, voor zover hij de morele hoedanigheden behoudt die onontbeerlijk zijn voor de staat van vrijwilliger.

§ 2. De Koning:

1° bepaalt de nadere regels en de procedure inzake de beoordeling van de professionele en karakteriële hoedanigheden, alsook van de fysieke hoedanigheden inzake de fysieke conditie;

2° wijst de overheid aan die bevoegd is om het verlies van de hoedanigheid van kandidaat uit te spreken.

HOOFDSTUK IV

DE BEVORDERING EN HET AMBT

Art. 15

De vrijwilliger korte termijn wordt aangesteld in de graad van eerste soldaat de dag, waarop zijn eerste wederdienstneming ingaat.

Art. 16

De tijdelijke ambtsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen:

- 1° op verzoek van de militair;
- 2° om gezondheidsredenen;
- 3° bij tuchtmaatregel;
- 4° door schorsing bij ordemaatregel;
- 5° om gezinsredenen.

Art. 17

§ 1. De militair korte termijn die het aanvraagt, kan tijdelijk wegens persoonlijke aangelegenheden van zijn ambt ontheven worden mits:

1° qu'il compte au moins un an de service actif dans sa catégorie de personnel court terme;

2° que la demande soit motivée par des raisons sociales exceptionnelles à apprécier par le chef d'état-major de la force.

Ce retrait temporaire d'emploi a une durée de trois mois. Il ne peut être accordé qu'une seule fois.

§ 2. En période de guerre, les militaires court terme ne peuvent pas obtenir un retrait temporaire d'emploi à leur demande. Il en est de même pour ceux qui se trouvent en engagement opérationnel en période de paix ou qui sont mis sur préavis dans ce but.

Les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande des intéressés cessent de plein droit en période de guerre.

Art. 18

Le retrait définitif d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants :

1° par expiration de l'engagement ou du rengagement, pour autant qu'il ne soit pas suivi par un rengagement dans la même qualité;

2° par résiliation de l'engagement ou du rengagement dans un des cas visés à l'article 19.

Le militaire court terme auquel l'emploi a été définitivement retiré, ne peut être en aucun cas réintégré comme militaire court terme.

Art. 19

L'engagement ou le rengagement est résilié de plein droit dans les cas suivants :

1° mise à la pension pour cause d'inaptitude physique définitive à tout service militaire;

2° perte de la qualité de candidat officier, candidat sous-officier ou candidat volontaire court terme;

3° signature d'un acte d'engagement :

a) comme candidat militaire du cadre actif des forces terrestre, aérienne, navale et du service médical;

b) comme candidat officier auxiliaire;

4° perte de la nationalité belge.

En outre, l'engagement ou le rengagement peut être résilié, soit d'office, soit sur demande, aux conditions et selon la procédure fixées par le Roi.

1° hij minstens één jaar werkelijke dienst telt in zijn categorie van personeel korte termijn;

2° de aanvraag gemotiveerd is door uitzonderlijke sociale redenen die door de stafchef van het krijgsmachtdeel moeten worden beoordeeld.

Deze tijdelijke ambtsontheffing duurt drie maanden. Zij kan slechts één keer toegekend worden.

§ 2. In periode van oorlog kunnen de militairen korte termijn geen tijdelijke ambtsontheffing op aanvraag bekomen. Hetzelfde geldt voor degene die in operationele inzet in periode van vrede zijn of die daarvoor op preadvies gesteld worden.

De tijdelijke ambtsontheffingen die op verzoek van de belanghebbenden zijn toegekend, vervallen van rechtswege in periode van oorlog.

Art. 18

Definitieve ambtsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen :

1° door het verstrijken van de dienstneming of van de wederdienstneming, voor zover deze niet gevolgd werd door een wederdienstneming in dezelfde hoedanigheid;

2° door verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming in een van de gevallen bedoeld in artikel 19.

De militair korte termijn die definitief van zijn ambt ontheven werd, kan in geen enkel geval als militair korte termijn heropgenomen worden.

Art. 19

De dienstneming of de wederdienstneming wordt van rechtswege verbroken in de volgende gevallen :

1° oppensioenstelling wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid voor elke militaire dienst;

2° verlies van de hoedanigheid van kandidaat-officier, kandidaat-onderofficier of kandidaat-vrijwilliger korte termijn;

3° ondertekening van een dienstnemingsakte :

a) als kandidaat-militair van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

b) als kandidaat-hulpofficier;

4° verlies van de Belgische nationaliteit.

Bovendien kan de dienstneming of de wederdienstneming worden verbroken, ofwel van ambtswege, ofwel op verzoek, onder de voorwaarden en volgens de procedure bepaald door de Koning.

CHAPITRE V

DU PASSAGE DANS LE CADRE DE RESERVE ET DES OBLIGATIONS MILITAIRES

Art. 20

Est envoyé en congé illimité:

1° le militaire court terme auquel l'emploi est définitivement retiré sur la base de l'article 18, alinéa 1^{er}, 1°;

2° le militaire court terme dont le rengagement est résilié sur la base de l'article 19, alinéa 2.

Art. 21

Est envoyé en congé définitif:

1° le militaire court terme qui, pour quelque raison que ce soit, ne termine pas son engagement;

2° le militaire court terme dont le rengagement est résilié sur la base de l'article 19, alinéa 1^{er}, 1°;

3° le volontaire court terme en congé illimité qui cesse d'être assujetti aux rappels visés à l'article 23.

Art. 22

§ 1^{er}. L'officier ou le sous-officier court terme envoyé en congé illimité, est transféré dans le cadre des officiers ou sous-officiers de réserve, selon le cas.

Il est nommé au dernier grade obtenu par voie de commission et obtient l'ancienneté dans ce grade, fixée par le Roi.

§ 2. L'officier ou le sous-officier de réserve visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui cesse d'appartenir au cadre de réserve par démission du grade avant qu'un délai de dix ans ne se soit écoulé à partir de son accession dans le cadre de réserve et qui est ainsi revêtu du grade de soldat, est assujetti, pour la durée restant à couvrir, aux rappels visés à l'article 23.

Art. 23

Le volontaire court terme envoyé en congé illimité est assujetti durant dix ans aux rappels suivants:

1° rappels ordinaires, dont la durée ne peut excéder vingt-sept jours par année;

HOOFDSTUK V

DE OVERGANG NAAR HET RESERVEKADER EN DE MILITAIRE VERPLICHTINGEN

Art. 20

Met onbepaald verlof wordt gezonden:

1° de militair korte termijn die definitief van zijn ambt ontheven wordt op grond van artikel 18, eerste lid, 1°;

2° de militair korte termijn, wiens wederdienstneming verbroken wordt op grond van artikel 19, tweede lid.

Art. 21

Met definitief verlof wordt gezonden:

1° de militair korte termijn die, om gelijk welke reden, zijn dienstneming niet beeindigt;

2° de militair korte termijn, wiens wederdienstneming verbroken wordt op grond van artikel 19, eerste lid, 1°;

3° de vrijwilliger korte termijn met onbepaald verlof die niet langer onderworpen is aan de wederoproeping bedoeld in artikel 23.

Art. 22

§ 1. De officier of onderofficier korte termijn die met onbepaald verlof gezonden wordt gaat, naargelang van het geval, over naar het kader van de reserveofficieren of -onderofficieren.

Hij wordt benoemd in de laatste graad die hij bij wege van aanstelling verkregen heeft en verkrijgt in die graad de anciënniteit bepaald door de Koning.

§ 2. De reserveofficier of -onderofficier bedoeld in § 1, eerste lid, die niet langer behoort tot het reservekader door ontslag uit de graad, vóór een termijn van tien jaar verstreken is vanaf zijn toelating tot het reservekader en die aldus van rechtswege bekleed is met de graad van soldaat, is, tot het verstrijken van die termijn, onderworpen aan de wederoproeping bedoeld in artikel 23.

Art. 23

De met onbepaald verlof gezonden vrijwilliger korte termijn wordt gedurende tien jaar onderworpen aan de volgende wederoproeping:

1° gewone wederoproeping die niet langer mogen duren dan zeventwintig dagen per jaar;

2^o rappels d'urgence, prescrits si les circonstances l'exigent et dont le gouvernement est tenu à informer aussitôt les Chambres;

3^o rappels en cas de mobilisation.

Il est nommé au dernier grade obtenu par voie de commission, avec l'ancienneté que le Roi fixe.

Art. 24

Le candidat qui, avant son agrément comme militaire court terme, faisait partie du cadre de réserve et qui perd la qualité de candidat pour un des motifs visés à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, a) ou par résiliation de l'engagement sur demande est réintégré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve dont il faisait partie, sauf si le chef d'état-major de la force concernée refuse cette réintégration par décision motivée.

Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté le cadre de réserve.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS SOCIALES

Art. 25

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent aux militaires court terme.

Art. 26

§ 1^{er}. En vue de son reclassement, le militaire court terme qui a accompli au moins un rengagement complet en cette qualité bénéficie d'une prime de reclassement. En fonction de la durée des services accomplis comme militaire court terme, cette prime varie entre trois et six fois le montant du dernier traitement mensuel perçu.

§ 2. Le militaire court terme a également droit à une exemption de service en vue de suivre, à ses frais, une formation externe aux forces armées, si:

1^o il a accompli au moins son engagement en qualité de militaire court terme;

2^o il en effectue la demande;

3^o il satisfait aux autres conditions que le Roi fixe.

2^o door de omstandigheden vereiste spoedwederoproepingen, welke de regering onmiddellijk ter kennis van de Kamers moet brengen;

3^o mobilisatie-wederoproepingen.

Hij wordt benoemd in de laatste graad die hij bij wege van aanstelling bekomen heeft, met de anciënniteit die de Koning bepaalt.

Art. 24

De kandidaat die, vóór zijn aanvaarding als militair korte termijn, deel uitmaakte van het reservekader en die de hoedanigheid van kandidaat verliest om één van de redenen bedoeld in artikel 14, § 1, eerste lid, 1^o, a) of door verbreking van de dienstneming op verzoek wordt heropgenomen in de personeels-categorie van het reservekader, waarvan hij deel uitmaakte, behalve indien de Stafchef van het betrokken krijgsmachtdeel, deze heropneming bij gemotiveerde beslissing weigert.

Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou verworven hebben, indien hij het reservekader niet had verlaten.

HOOFDSTUK VI

SOCIALE BEPALINGEN

Art. 25

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen zijn van toepassing op de militairen korte termijn.

Art. 26

§ 1. Met het oog op zijn reclassering geniet de militair korte termijn die tenminste één volledige wederdienstneming vervuld heeft in deze hoedanigheid, een reclasseringspremie. Afhankelijk van de duur van de prestaties vervuld als militair korte termijn, varieert deze premie tussen drie en zes maal het bedrag van de laatste ontvangen maandwedde.

§ 2. De militair korte termijn heeft eveneens recht op een vrijstelling van dienst met het oog op het volgen, op zijn kosten, van een vorming buiten de krijgsmacht indien:

1^o hij ten minste zijn dienstneming als militair korte termijn vervuld heeft;

2^o hij er de aanvraag toe indient;

3^o hij voldoet aan de andere voorwaarden die de Koning bepaalt.

Cette exemption de service ne peut être refusée ou retirée que pendant une période d'assistance ou d'engagement opérationnel, ou pendant une période de préavis préalable aux périodes précitées. L'autorité visée au § 4, 3^o, est informée de la suite réservée à toute demande.

La durée maximale de cette exemption de service est fixée à respectivement un, deux et trois mois, selon que le militaire concerné effectue son premier, deuxième ou troisième rengagement comme militaire court terme.

§ 3. Le militaire court terme qui, à l'expiration de son rengagement, continue à servir en quelque qualité que ce soit aux forces armées est exclu du bénéfice des dispositions visées aux §§ 1^{er} et 2.

§ 4. Le Roi:

1^o fixe le montant ainsi que les conditions, les modalités et la procédure d'octroi de la prime visée au § 1^{er};

2^o fixe les conditions minimales auxquelles doit répondre la formation visée au § 2, ainsi que les conditions, les modalités et la procédure d'octroi de l'exemption de service;

3^o désigne l'autorité militaire chargée du suivi actif de la formation visée au § 2;

4^o désigne l'autorité militaire qui octroie ou retire l'exemption de service visée au § 2.

CHAPITRE VII

DISPOSITIONS MODIFICATIVES ET ABROGATOIRES

Art. 27

L'article 55, 2^o, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, modifié par la loi du 18 février 1987 et par la loi du relative aux statuts du personnel militaire, est complété comme suit:

« d) les officiers issus du cadre des officiers court terme. »

Art. 28

A l'article 61, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 18 février 1987, le mot « temporaire » est supprimé.

Deze vrijstelling van dienst kan slechts geweigerd of ingetrokken worden gedurende een periode van hulpverlening of van operationele inzet of gedurende een periode van preadvies die aan de voornoemde periodes voorafgaat. De in § 4, 3^o, bedoelde overheid wordt ingelicht over het gevolg dat gegeven wordt aan elke aanvraag.

De maximale duur van deze vrijstelling van dienst wordt respectievelijk vastgesteld op een, twee en drie maanden, naargelang de betrokken militair zijn eerste, tweede of derde wederdienstneming als militair korte termijn vervult.

§ 3. De militair korte termijn die, bij het verstrijken van zijn wederdienstneming, blijft dienen bij de krijgsmacht in gelijk welke hoedanigheid wordt uitgesloten van het voordeel van de bepalingen bedoeld in §§ 1 en 2.

§ 4. De Koning:

1^o stelt het bedrag vast, alsook de voorwaarden, de regels en de toekenningsprocedure van de reclasseeringspremie bedoeld in § 1;

2^o stelt de minimumvoorwaarden vast, waaraan de vorming bedoeld in § 2 moet voldoen, alsook de voorwaarden, de regels en de toekenningsprocedure voor de vrijstelling van dienst;

3^o wijst de militaire overheid aan belast met de daadwerkelijke opvolging van de vorming bedoeld in § 2;

4^o wijst de militaire overheid aan die de vrijstelling van dienst bedoeld in § 2 toekent of intrekt.

HOOFDSTUK VII

WIJZIGINGS- EN OPHEFFINGSBEPALINGEN

Art. 27

Artikel 55, 2^o, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987 en bij de wet van inzake de rechts-toestanden van het militair personeel, wordt aangevuld als volgt:

« d) de officieren komende uit het kader van de officieren korte termijn. »

Art. 28

In artikel 61, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987, wordt het woord « tijdelijk » geschrapt.

Art. 29

L'article 1^{er} de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1^{er}. — Sont sous-officiers du cadre actif:

- 1^o les sous-officiers de carrière;
- 2^o les sous-officiers de complément;
- 3^o les sous-officiers court terme.

Le statut des sous-officiers de carrière et de complément est fixé par la présente loi; celui des sous-officiers court terme est fixé par la loi du ... portant statut des militaires court terme. »

Art. 30

Un article 78bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 78bis. — Aussi longtemps que des sous-officiers temporaires sont en service, ils font partie du cadre actif au sens de l'article 1^{er}. »

Art. 31

Un article 1^{er}bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, entre les articles 1^{er} et 1^{er}bis, qui devient l'article 1^{er}ter:

« Article 1^{er}bis. — Les volontaires court terme, dont le statut est fixé par la loi du ... portant statut des militaires court terme, font également partie du cadre actif visé à l'article 1^{er}. »

Art. 32

Un article 23ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 23ter. — Aussi longtemps que des volontaires temporaires sont en service, ils font partie du cadre actif au sens de l'article 1^{er}. »

Art. 33

Dans l'article 5, § 2, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, modifié par la loi du 28 décembre 1990, les mots « lequel a autorité sur le militaire court terme, » sont insérés entre les mots « du cadre temporaire, » et « ce dernier ».

Art. 29

Artikel 1 van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. — Onderofficieren van het actief kader zijn:

- 1^o de beroepsonderofficieren;
- 2^o de aanvullingsonderofficieren;
- 3^o de onderofficieren korte termijn.

Het statuut van de beroeps- en aanvullingsonderofficieren wordt bepaald door deze wet; dat van de onderofficieren korte termijn wordt bepaald door de wet van ... houdende statuut van de militairen korte termijn. »

Art. 30

In dezelfde wet wordt een artikel 78bis ingevoegd, luidende:

« Art. 78bis. — Zolang tijdelijke onderofficieren in dienst zijn, maken zij deel uit van het actief kader in de zin van artikel 1. »

Art. 31

In de wet van 12 juli 1973 houdende statuut der vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, tussen artikel 1 en artikel 1bis, dat artikel 1ter wordt, wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidende:

« Artikel 1bis. — De vrijwilligers korte termijn van wie het statuut door de wet van ... houdende statuut van de militairen korte termijn, wordt bepaald, maken eveneens deel uit van het actief kader bedoeld in artikel 1. »

Art. 32

In dezelfde wet wordt een artikel 23ter ingevoegd, luidende:

« Art. 23ter. — Zolang tijdelijke vrijwilligers in dienst zijn, maken zij deel uit van het actief kader in de zin van artikel 1. »

Art. 33

In artikel 5, § 2, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, worden tussen de woorden « van het tijdelijk kader, » en « en deze laatste » de woorden « die op zijn beurt gezag heeft over de militair korte termijn, » ingevoegd.

Art. 34

L'article 3, 2^o, de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, modifié par la loi du ... relative aux statuts du personnel militaire, est complété comme suit:

«d) les sous-officiers issus du cadre des sous-officiers court terme.»

Art. 35

L'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif est remplacé par l'alinéa suivant:

«La présente loi ne s'applique pas:

1^o aux candidats officiers auxiliaires;

2^o aux candidats officiers, sous-officiers et volontaires court terme.»

Art. 36

Un article 9bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 9bis. — Pour les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, le ministre de la Défense nationale peut fixer annuellement, pour chaque catégorie de personnel, le nombre de places qui peuvent être attribuées prioritairement aux militaires court terme qui satisfont aux conditions suivantes:

1^o avoir presté comme militaire court terme au moins un engagement complet;

2^o avoir presté dans la même catégorie de personnel que celle pour laquelle une priorité est accordée;

3^o être encore en service actif comme militaire court terme.

Toutefois, celui qui ne satisfait pas à la condition visée à l'alinéa 1^{er}, 3^o, peut bénéficier de la priorité instaurée par l'alinéa 1^{er} s'il a quitté le service actif depuis moins de douze mois parce qu'il ne satisfaisait plus à la condition d'âge fixée par le Roi pour le rengagement des militaires court terme.»

Art. 37

A l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du relative aux statuts du personnel militaire, il est inséré un § 3bis, rédigé comme suit:

Art. 34

Artikel 3, 2^o, van de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de onderofficieren van het reservekader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van ... inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, wordt aangevuld als volgt:

«d) de onderofficieren komende uit het kader van de onderofficieren korte termijn.»

Art. 35

Artikel 7, eerste lid, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader wordt vervangen door het volgende lid:

«Deze wet is niet van toepassing op:

1^o de kandidaat-hulpofficieren;

2^o de kandidaat-officieren, -onderofficieren en -vrijwilligers korte termijn.»

Art. 36

In dezelfde wet wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidende:

« Art. 9bis. — Voor de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, kan de Minister van Landsverdediging jaarlijks voor elke categorie van het personeel het aantal plaatsen vaststellen die bij voorrang kunnen worden toegekend aan de militairen korte termijn die de volgende voorwaarden vervullen:

1^o ten minste een volledige dienstneming vervuld hebben als militair korte termijn;

2^o gediend hebben in dezelfde personeelscategorie als die waarvoor voorrang wordt verleend;

3^o nog in werkelijke dienst zijn als militair korte termijn.

Degene die niet voldoet aan de voorwaarde gesteld in het eerste lid, 3^o, kan evenwel aanspraak maken op de bij het eerste lid ingevoerde voorrang, indien hij de werkelijke dienst heeft verlaten sedert minder dan twaalf maanden, omdat hij niet meer voldeed aan de leeftijdsvereiste bepaald door de Koning voor de wederdienstneming van de militairen korte termijn.»

Art. 37

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt:

« § 3bis. Le militaire court terme qui a presté au moins un engagement complet en cette qualité avant son admission immédiate comme candidat, est censé avoir été transféré dans le cadre de réserve ou envoyé en congé illimité en application des articles 20 et 22 de la loi du portant statut des militaires court terme et, lors de son admission comme candidat, avoir introduit, le cas échéant, sa démission du cadre de réserve en application de l'article 10, § 2. »

Art. 38

L'article 31, § 1^{er}, de la même loi est abrogé, sauf en ce qui concerne les militaires suivants :

1^o ceux qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, effectuent des prestations volontaires d'encadrement;

2^o les miliciens qui, en vue d'une opération militaire spécifique, souscrivent un engagement après l'entrée en vigueur de la présente loi;

3^o les miliciens qui, en vue de leur formation de para-commando, ont souscrit avant l'entrée en vigueur de la présente loi ou qui souscrivent après l'entrée en vigueur de la présente loi, un engagement qui porte leur période de service actif à quinze mois.

Art. 39

L'article 41 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE VIII

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 40

§ 1^{er}. Est soumis aux obligations des miliciens de la levée pour laquelle il est inscrit au moment de son engagement comme candidat militaire court terme :

1^o le candidat dont l'engagement est résilié sur la base de l'article 19, alinéa 1^{er}, 2^o;

2^o le militaire court terme dont l'engagement est résilié sur la base de l'article 19, alinéa 2.

Dans ce cas, les articles 20 et 21 ne lui sont pas applicables.

§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable au militaire qui totalise au moins deux années de service actif dans le cadre actif des forces armées.

« § 3bis. De militair korte termijn die minstens een volledige dienstneming in die hoedanigheid gediend heeft vóór zijn onmiddellijke aanvaarding als kandidaat, wordt geacht naar het reservekader te zijn overgeplaatst of met onbepaald verlof te zijn gezonden met toepassing van de artikelen 20 en 22 van de wet van houdende statuut van de militairen korte termijn en, bij zijn aanvaarding als kandidaat, in voorkomend geval zijn ontslag te hebben ingediend in het reservekader met toepassing van artikel 10, § 2. »

Art. 38

Artikel 31, § 1, van dezelfde wet wordt opgeheven, behalve wat de volgende militairen betreft :

1^o degenen die, op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet, vrijwillige prestaties verrichten om te voorzien in de kaderbehoeften;

2^o de dienstplichtigen die met het oog op een specifieke militaire operatie een dienstneming aangaan na de inwerkingtreding van deze wet;

3^o de dienstplichtigen die met het oog op hun vorming tot para-commando vóór de inwerkingtreding van deze wet een dienstneming aangegaan hebben of die na de inwerkingtreding van deze wet een dienstneming aangaan, die hun periode van werkelijke dienst op vijftien maanden brengt.

Art. 39

Artikel 41 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VIII

OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Art. 40

§ 1. Aan de verplichtingen van de dienstplichtigen van de lichteing waarin hij ingeschreven is op het ogenblik van zijn dienstneming als kandidaat-militair korte termijn is onderworpen :

1^o de kandidaat wiens dienstneming verbroken wordt op grond van artikel 19, eerste lid, 2^o;

2^o de militair korte termijn wiens dienstneming verbroken wordt op grond van artikel 19, tweede lid.

In dit geval zijn de artikelen 20 en 21 niet op hem van toepassing.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op de militair die minstens twee jaar werkelijke dienst telt in het actief kader van de krijgsmacht.

§ 3. Le temps éventuellement déjà passé comme milicien est décompté du terme de service actif auquel il est astreint.

§ 4. S'il s'agit d'un candidat qui a perdu la qualité de candidat à la suite d'un accident survenu ou d'une affection contractée ou aggravée durant et par le fait du service, le temps passé sous les armes comme candidat est décompté du terme de service actif auquel l'intéressé serait astreint comme milicien.

Art. 41

§ 1^{er}. Les militaires visés à l'article 38, 1^o, terminent l'engagement ou le rengagement en cours. Toute autorisation d'engagement ou de rengagement donnée pour une date postérieure à l'entrée en vigueur du présent article est nulle.

§ 2. Les miliciens visés à l'article 38, 2^o et 3^o, ne peuvent pas souscrire un rengagement dans la même qualité. Le Roi fixe les règles complémentaires applicables à ces miliciens.

§ 3. A l'expiration de l'engagement ou du rengagement en cours, le militaire visé à l'article 38 est transféré dans le cadre court terme, selon les modalités que le Roi détermine, pour autant :

1^o qu'il en fasse la demande;

2^o qu'il souscrive un rengagement d'une durée de un an en qualité de militaire court terme de la catégorie de personnel dont il fait partie;

3^o qu'il satisfasse aux conditions d'âge que le Roi fixe pour le rengagement des militaires court terme.

Le militaire transféré est dispensé de la formation visée à l'article 10.

§ 4. Toute année entière pendant laquelle le militaire transféré en application du § 3 a effectué des prestations volontaires d'encadrement est prise en compte comme une année de service court terme pour l'octroi de la prime de reclassement et de l'exemption de service visées à l'article 26, pour autant qu'il ait accompli au moins un rengagement complet en qualité de militaire court terme.

Art. 42

Le Roi peut prendre les dispositions transitoires nécessaires pour l'application de la présente loi.

§ 3. De tijd eventueel reeds als dienstplichtige doorgebracht wordt afgetrokken van de werkelijke diensttermijn waartoe hij is gehouden.

§ 4. Betreft het een kandidaat die de hoedanigheid van kandidaat verloren heeft als gevolg van een ongeval overkomen of van een kwaal opgedaan of verdergd gedurende en door de dienst, dan wordt de tijd als kandidaat onder de wapens doorgebracht afgetrokken van de werkelijke diensttermijn waartoe de betrokkene als dienstplichtige zou zijn gehouden.

Art. 41

§ 1. De militairen bedoeld in artikel 38, 1^o, beëindigen de lopende dienstneming of wederdienstneming. Iedere machtiging die verleend werd voor een dienstneming of wederdienstneming die ingaat op een datum na de inwerkingtreding van dit artikel, is nietig.

§ 2. De dienstplichtigen bedoeld in artikel 38, 2^o en 3^o, kunnen geen wederdienstneming in dezelfde hoedanigheid aangaan. De Koning bepaalt de nadere regels die van toepassing zijn op deze dienstplichtigen.

§ 3. Bij het verstrijken van de lopende dienstneming of wederdienstneming, wordt de militair bedoeld in artikel 38 overgeplaatst naar het kader korte termijn, volgens de nadere regels die de Koning bepaalt, voor zover :

1^o hij dit vraagt;

2^o hij een wederdienstneming aangaat voor een duur van één jaar in de hoedanigheid van militair korte termijn van de personeelscategorie waartoe hij behoort;

3^o hij voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden die de Koning bepaalt voor de wederdienstneming van de militairen korte termijn.

De overgeplaatste militair wordt vrijgesteld van de vorming bedoeld in artikel 10.

§ 4. Elk volledig jaar waarin de bij toepassing van § 3 overgeplaatste militair vrijwillige encadreringsprestaties verricht heeft, wordt in aanmerking genomen als een jaar dienst korte termijn voor het toekennen van de reclasseringspremie en voor de dienstvrijstelling bedoeld in artikel 26, voor zover hij ten minste één volledige wederdienstneming als militair korte termijn vervuld heeft.

Art. 42

De Koning kan de overgangsmaatregelen vaststellen die nodig zijn voor de toepassing van deze wet.

Art. 43

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 31 mars 1994.

Le Président du Sénat,

Art. 43

De Koning bepaalt de datum van de inwerking-treding van deze wet.

Brussel, 31 maart 1994.

De Voorzitter van de Senaat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. CARDOEN.

N. PECRIAUX.